

International Student Handbook



Español

July 2026 Spanish

Contents

Personal del Programa Internacional (International Program Staff).....	2
ISL International Student Liaison.....	4
Comunicar sus inquietudes (Communicating Your Concerns)	4
Adaptación Cultural (Cultural Adjustment)	5
Políticas de la familia anfitriona (Homestay Policy)	9
Viajes (Travelling).....	9
Fumar y Vapear (Smoking / Vaping)	10
Drogas & alcohol (Drugs & alcohol)	10
Aprender a conducir (Learning to Drive)	10
Vida escolar (School Life).....	11
Código De Conducta Del Estudiante (Student Code of Conduct).....	11
El distrito escolar trabaja activamente para mantener las escuelas libres de:.....	12
El acoso (Harassment).....	12
Procedimiento de quejas (Complain Procedures)	12
Las escuelas de Abbotsford deben ofrecer (Abbotsford Schools should provide):	13
La mesa directiva de padres (Parent Advisory Council)	13
Padres voluntarios (Parent Volunteers).....	14
Asistencia (Attendance).....	14
Cierre de las escuelas por una emergencia (Emergency Closure of Schools)	14
Procedimientos de emergencia (Emergency Procedures)	15
Reporte del progreso académico del estudiante (Reporting on Student Progress)	15
Cargos adicionales para el estudiante (Additional Student Fees).....	16
Libros de texto (Textbooks)	16
<i>Servicio al estudiante del idioma inglés (ELL) (English Language Learner (ELL) Service) Primaria y</i>	
<i>Secundaria (ELL) (Elementary and Middle School ELL)</i>	<i>17</i>
<i>Estudiantes de preparatoria/bachillerato ELL (Secondary School ELL)</i>	<i>17</i>
PREPARATORIA/BACHILLERATO (Secondary School) Vida estudiantil (Academic Life).....	18
Planificación de los cursos académicos (Course Planning).....	18
El consejero escolar (School Counsellor)	18
Estudiante - tutor académico (Peer Tutor)	18
Actividades extra-curriculares (Extra-curricular Activities).....	19
Calificaciones (Grades).....	19
Solicitud De Renovación (Application / Renewal)	20
Septiembre – Extensión (September – Extension)	20
Renovación del pasaporte (Passport Renewal).....	21
Consulados (Consulates)	21
Cobertura del seguro médico (Medical Insurance Coverage)	22
Banco (Banking).....	23
Débito.....	24

PROGRAMAS INTERNACIONALES

Bienvenido a nuestro Programa Internacional y a la ciudad de Abbotsford. ¡Felicitaciones por haber aceptado entrar a nuestro programa! Este manual contiene información sobre las preguntas más frecuentes que los nuevos estudiantes internacionales, sus padres y las familias anfitrionas puedan tener, especialmente en las primeras semanas de su llegada. Guarda esto como un recurso de ayuda para el futuro. Ten en cuenta que el acuerdo del estudiante internacional reemplaza cualquier diferencia de idioma en este manual.

Podrás encontrar este manual en nuestra página de internet
<https://international.abbyschools.ca/how-to-apply/documents>

Personal del Programa Internacional (International Program Staff)

Elizabeth Cho-Frede, Gerente Senior del Programa Internacional

Teléfono: 604-851-4585 / 604-852-2366 ext 1259

Sólo emergencias: 604-613-3813

Correo electrónico: elizabeth.chofrede@abbyschools.ca

Rebecca Yeam, Coordinadora del programa internacional

Teléfono: 604-852-2366 ext. 1252

Celular: 604-217-3880

Correo electrónico: rebecca.yeam@abbyschools.ca

Rose Mann, Coordinadora de familias anfitrionas

Teléfono: 604-851-4585 / 604-852-2366 ext. 1266

Celular: 604-613-1265

Correo electrónico: rose.mann@abbyschools.ca

Asistentes del programa (Oficina)

Preguntas en general: international@abbyschools.ca Finanzas:

international.finance@abbyschools.ca Seguro médico: international.medical@abbyschools.ca

Teléfono: 604-851-4585

Fax: 604-504-7629

Número de emergencia del Programa Internacional las 24 horas (Emergency Contact information):

604-217-1917

Llamar al 911 para los bomberos, ambulancia o policía.

Si un estudiante internacional o la familia anfitriona tiene una emergencia personal y necesita hablar con alguien, llamar al 911, también comunicarse al 604-217-1917 para contactar a alguien del programa internacional.

Si un estudiante internacional se siente inseguro, amenazado o está en serias dudas sobre una situación, llamar al número de emergencias del programa internacional. Ellos pasarán la llamada a la persona adecuada.

Si tienes una emergencia durante nuestro horario regular de oficina: 8:00 am –3:30 pm, contacta al personal del Departamento Internacional.

ISL International Student Liaison

En el programa internacional de Abbotsford, cada estudiante tiene un International Student Liaison (ISL). El International Student Liaison (ISL) ayuda a los estudiantes internacionales a integrarse a la comunidad escolar. Ellos facilitan la comunicación entre las familias, los padres anfitriones y la escuela, esto para dar un claro entendimiento de las expectativas, eventos y problemas. También ayudan a los estudiantes a renovar su documentación. Cada ISL es responsable de escuelas específicas. El estudiante conocerá a su ISL en la orientación y le proporcionará su tarjeta con su número telefónico, correo electrónico y horas de trabajo. El ISL no trabaja en el fin de semana ni fuera de sus horas de trabajo. Las características principales de sus funciones son las siguientes:

Responsabilidades de llegada: • Orientaciones centralizadas • Orientaciones individuales • Orientaciones dentro de la escuela	Asistir a juntas convocadas por: • Personal del programa internacional • Directores de las escuelas
Monitoreo de la documentación: • Hojas con la información del estudiante • Renovación del permiso de estudiante • Renovación del pasaporte • Renovación de los formularios de solicitud • Encuesta del estudiante a la familia anfitriona (Anfitriones del distrito únicamente) • Solicitud de la familia anfitriona y formulario de solicitud para mudarse • Evaluación del estudiante a la familia anfitriona en línea • Evaluación de la familia anfitriona en línea	Responsabilidades con el país de origen del estudiante: • Por solicitud del supervisor, llamar a los padres en relación a cuestiones de importancia • Informar a los padres de familia como accesar los reportes académicos por medio de MyEdBC.
Participar en: • Sesiones de entrenamiento para los asistentes internacionales • Algunas juntas entre los padres y maestros • Viajes escolares, cuando sea apropiado y con el permiso del supervisor	Mantener contacto regular con: • Estudiantes & escuelas • Padres anfitriones y naturales cuando sea necesario
Reportar y mantener registros de: • Resultados de la evaluación de inglés • Contacto estudiante/maestro • Reportes incidentes al supervisor • ISL Toma notas de los estudiantes y registrarlos en TN	Supervisar: • Asistencia del estudiante • Enfermedad del estudiante • Progreso del estudiante (académico, social, hogar) • Adaptación y bienestar del estudiante

Comunicar sus inquietudes (Communicating Your Concerns)

En casi todos los casos, los problemas son fáciles de tratar en las primeras etapas. Si los padres anfitriones tienen una inquietud deben de comunicársela de inmediato a la persona envuelta en el

problema. Los estudiantes internacionales pueden sentirse estresados durante el proceso de integración en su salón de clases. Por supuesto, esto puede variar, pero si el niño/adolescente muestra alguna señal de apartamiento, ansiedad, cansancio, resistencia al cambio y/o no responde, él o ella pueden estar sintiendo un choque cultural. Con el fin de asegurar una experiencia educativa exitosa para cada niño, padres/ padres anfitriones deberían de hablar con el maestro si sienten que el niño/adolescente está presentando una de estas conductas. El maestro puede adaptar el material educativo para que el estudiante se sienta menos estresado. Los padres pueden también hablar con el maestro usando al Asistente Internacional como intérprete en la reunión si es necesario.

Adaptación Cultural (Cultural Adjustment)

¿Crees que cada persona que viene a Canadá a estudiar sufre de estrés? ¡Si piensas que sí, estás en lo correcto! Cada persona sentirá un diferente choque cultural por las diferencias entre su país y Canadá. ¡Algunas personas se sentirán muy estresadas! ¡Otras sentirán muy poco estrés! Cada uno es diferente. Aquí hay algunos signos de estrés cultural: ansiedad, confusión, alejamiento de las actividades con la gente, silencio/no dar respuestas, fatiga, distracción, resistencia al cambio, sentirse desorientado y deprimido son todos signos reales de estrés cultural!

Algunas personas se enfermarán físicamente después de uno o dos meses -especialmente si son de un clima diferente-. Otras personas presentarán dolores de cabeza, estómago o resfriados. Reconocer que estos síntomas son reales, y son señales de que el estudiante necesita cuidarse y hablar con alguien quien pueda entenderle. Cualquiera del Programa Internacional estará muy contento de ayudar a cualquier estudiante en esta transición y ayudarle a encontrar un contacto cultural si es necesario y con tipos específicos de apoyo.

¿Cuáles crees que es la mayor diferencia entre la cultura de un estudiante y la cultura canadiense?

Si tu respuesta es la comida, tú estás entre la mayoría. La comida, el clima, el idioma, y las diferentes maneras de comportarse, son las 4 cosas más mencionadas que los estudiantes encuentran diferentes a su propia cultura.

¿Qué cosas necesita el estudiante ajustar?

- El sentido del humor: el estudiante necesita ser capaz de reírse de algunos de sus problemas.
- El sentido de la aventura: el estudiante debería estar dispuesto a probar diferentes cosas, incluso si descubren que no les gustan. Después de probar algo el estudiante puede decidir no hacerlo otra vez.

Los estudiantes deberían de tener una mente abierta a otras culturas. Canadá es un país multicultural y hay estudiantes internacionales de todas partes del mundo. Los estudiantes deberían establecer relaciones con personas de ambas culturas, de su propia cultura ¡Y otras!

¡Participa, participa y participa! Los estudiantes deberían de salir e integrarse a un club, ir a nadar. Hacer amigos canadienses.

Los estudiantes deberían aprender a resolver problemas cuando estos lleguen. Saber con quién deberían hablar cuando los problemas se presenten. Puede ser un profesor, el consejero o la madre anfitriona o el padre.

Espera que vas a cambiar. Viajar y estudiar en otro país trae un cambio personal, por lo tanto, los estudiantes deberían esperar en ellos mismos un cambio; este es el ciclo del cambio que el estudiante podrá experimentar mientras esté aquí.

Estrés → Cambio → Aprender & Crecer → Adaptarse

¿Cómo sabe el estudiante que está experimentando un choque cultural?

En general, antes de que un estudiante deje su país de origen para venir a Canadá, probablemente sentirá una mezcla de emoción y miedo! No sabe lo que verá y como será su experiencia cuando llegue. Cuando llegue, todavía puede sentirse emocionado y/ o con miedo - pero muchas personas se sienten muy entusiasmadas y tienen un alto nivel de interés de conocer, porque la vida parece emocionante y llena de nuevas experiencias.

Al poco tiempo, el estudiante se sentirá preocupado -muchos de los estudiantes nuevos se preocupan por sus habilidades en el inglés y la mayoría están angustiados porque no pueden entender lo que las personas están diciendo en inglés. También, podrían estar preocupados por no poder mantener una conversación en inglés. Tal vez a menudo se sientan mal del estómago y con dolor de cabeza.

Un día, podrá sentirse "muy bien" -el próximo día, sentirse " muy mal". Las reacciones a una nueva cultura son diferentes en cada persona - pero cada uno experimentará choque cultural. ¡Recuerda - algo de estrés es bueno! Ayuda a una persona para aprender sobre la nueva cultura, el idioma y sobre uno mismo.

El choque cultural es la extrema sensación de sentirse solo. Algunas personas pueden experimentar depresión (sentimientos negativos de ellos mismos); pero muchas personas tienen sentimientos negativos sobre la nueva cultura, y pueden tener dificultades si:

- Se queda en tu cuarto a menudo en lugar de estar con tu familia anfitriona
- Se siente solo en el mundo
- Lloro y no está seguro por qué está llorando
- Tiene constantes dolores de cabeza
- Se niega a cambiar algo de si mismo y se siente enojado, especialmente frente a la nueva cultura.

¿Qué debería hacer un estudiante si piensa que está teniendo un choque cultural?

Debería hablar con su familia anfitriona y con otros estudiantes internacionales/padres que han estado aquí por un tiempo, ellos realmente entienden sobre el choque cultural. El estudiante también puede hablar con su ISL en la escuela o con su consejero escolar. Ellos están ahí para ayudarle. Aquí hay algunas ideas:

- El estudiante debería preguntarse qué sabe sobre los canadienses. ¿Sabe de Canadá y los canadienses por la televisión y las películas? Tal vez esperaba algo más antes de venir aquí.
- ¿Puede reírse de si mismo cuando comete un error? No se debería enojar consigo mismo o con otras personas. El buen sentido del humor le ayudará a aliviar el estrés.
- ¿Puede el estudiante hablar sobre sus sentimientos con alguien? Recuerda, él debería hablar con su familia anfitriona, el consejero de su escuela, uno de nuestros ISLs (International Student Liaison) del programa o un amigo, cuando se sienta solo, que extraña su casa o se sienta desalentado.
- ¿Critica el estudiante a los canadienses porque hacen cosas diferentes a las cosas que hacen en su casa? El estudiante debería de tratar y abrir su mente. Debería de intentar de entender por qué las cosas se hacen de diferente manera en Canadá que en su país de origen.
- ¿Puede el estudiante cambiar y adaptarse a la nueva cultura? Esto no significa que tenga que renunciar completamente a su propia cultura –pero debería escuchar cuando las personas hablan de la nueva cultura. Los estudiantes deberían aprender lo más que puedan sobre su nueva cultura.
- A los estudiantes no les gustará todo lo que hagan o vean en Canadá. Es natural que sienta que su propia cultura, costumbres y creencias son las mejores.
- Aceptar que diferente no significa mejor o peor y que juzgar la cultura canadiense como de menor valor que su propia cultura creará un bloque para su aprendizaje.
- Ser respetuoso. Los estudiantes deberían de pensar sobre la relación con su familia anfitriona, sus maestros y amigos.

Al tratar de seguir estas sugerencias, ¡el estudiante podrá disfrutar de su experiencia de aprendizaje en Canadá!!

Reglas y políticas del programa internacional (International Program Rules and Policies)

Políticas de reembolso del programa internacional (International Program Refund Policy)

En caso de que el estudiante no venga a Canadá o decida no asistir o dejar el programa internacional, las siguientes políticas serán aplicadas:

- a. La tarifa o pago de solicitud no es reembolsable en ninguna circunstancia.
- b. Todos los reembolsos están sujetos a una tarifa o pago de procesamiento.

- c. Lo siguiente aplica para todos los estudiantes en su primer año de participación en el programa internacional.
 - i. Rembolso completo, menos el pago de solicitud, y la tarifa/pago de procesamiento de devolución, será reembolsado al recibir evidencia satisfactoria de que el permiso de estudiante no fue aprobado por inmigración, refugiados, ciudadano canadiense (IRCC). La solicitud de reembolso debe incluir una carta de rechazo proporcionada por IRCC;
 - ii. Dos terceras partes 2/3 del pago de la matrícula, menos el pago de solicitud, y la tarifa/pago de procesamiento de devolución será reembolsado al estudiante que se dé de baja antes del inicio del programa ('El programa' se define como las fechas especificadas en la carta de aceptación y 'el programa' puede ser dentro del mismo año escolar o durante dos años escolares consecutivos)
 - iii. Una mitad 1/2 del pago de la matrícula, menos el pago de solicitud, y la tarifa/pago de procesamiento de devolución será reembolsado si el estudiante se da de baja dentro del primer mes de escuela del comienzo del programa ('El programa' se define como las fechas especificadas en la carta de aceptación y 'el programa' puede ser dentro del mismo año escolar o durante dos años escolares consecutivos); y
 - iv. No se otorgará el reembolso por ningún motivo, si el estudiante se da de baja después del primer mes del calendario del inicio del programa.
- d. Si el estudiante indica que regresará al programa por un segundo semestre o año subsiguiente se aplicará lo siguiente:
 - i. Dos terceras partes 2/3 del pago de la matrícula de renovación / extensión, menos el pago de la extensión (si es aplicable) y la tarifa/pago de procesamiento de devolución, será reembolsado si el estudiante se da de baja antes de haber comenzado el segundo o subsiguiente semestre del año escolar;
 - ii. Una mitad 1/2 del pago de la matrícula de renovación / extensión, menos el pago de la extensión (si es aplicable) y la tarifa/pago de procesamiento de devolución, será reembolsado si el estudiante se da de baja dentro del primer mes del calendario de haber comenzado el segundo o subsiguiente semestre del año escolar;
 - iii. No se otorgará ningún reembolso, por ningún motivo, si el estudiante se da de baja después del primer mes del calendario de haber comenzado el segundo o subsiguiente semestre del año escolar.
- e. No se otorgará ningún reembolso si el estudiante es sacado/expulsado del programa por haber violado este acuerdo.
- f. No se proporcionará ningún reembolso, si el Distrito Escolar de Abbotsford no puede brindar educación por causas que estén fuera de su control.
- g. En determinadas circunstancias, un estudiante internacional que paga la matrícula puede ser elegible para convertirse en un estudiante que no pague la matrícula cuando sus padres o tutores se conviertan en residentes de la provincia de British Columbia. Un estudiante sólo puede cambiar su estado de pago de matrícula a no pago de matrícula antes del 30 de septiembre del año escolar correspondiente. No se reembolsará el pago al

programa a ningún estudiante cuyo estado cambie después del 30 de septiembre del año escolar correspondiente.

Políticas de la familia anfitriona (Homestay Policy)

Todos los estudiantes, quienes son **menores de 12 años** deben seguir los siguientes lineamientos:

- Uno de los padres debe de acompañar al niño, residir de tiempo completo en Abbotsford, cuidar y custodiar a su hijo. Si el (los) padre(s) tiene(n) que dejar Abbotsford (ejemplo: regresar a su país) mientras el niño siga inscrito en el programa, el niño debe de ir con el padre/ la madre (ellos).
- Si se pide, el Distrito les permitirá a los estudiantes menores de 12 años residir con un familiar directo. Se define como familiar directo, en el sentido que uno de los padres está relacionado con uno de los individuos por la línea de sangre o por matrimonio. Si el niño va a ser cuidado por un pariente, como se ha definido en la parte superior entonces uno de los padres y el familiar deberá de proporcionar al Distrito Escolar una carta de verificación, que haya sido notariada por un abogado, indicando que la relación familiar está en el cumplimiento de nuestra política.

Todos los estudiantes, quienes son **mayores de 12 años** deben de seguir los siguientes lineamientos:

- Al estudiante no se le está permitido vivir de manera independiente mientras esté inscrito en nuestro programa.
- Si el estudiante está aquí sin ningún miembro de su familia, el estudiante debe residir con una familia anfitriona; dada por el Programa de Familias Anfitrionas del Distrito Escolar de Abbotsford o el estudiante puede residir con una familia anfitriona privada buscada y aprobada por los padres del estudiante.
- Si el estudiante está viviendo con uno de sus padres, el padre o la madre no debe de dejar Abbotsford mientras el niño está registrado en nuestro programa. Si el padre o la madre deja Abbotsford, entonces se le pedirá que haga los arreglos necesarios para conseguir una casa anfitriona y deberá de notificar al programa estos cambios.

Nota: El incumplimiento de esta política puede resultar en que el estudiante sea sacado del programa internacional.

Viajes (Travelling)

Cualquier viaje durante la noche y fuera de la ciudad de Abbotsford debe ser autorizado por la familia anfitriona y los padres naturales del estudiante. El programa internacional es la autoridad final para cualquier viaje de noche fuera de la ciudad de Abbotsford.

Fumar y Vapear (Smoking / Vaping)

Las reglas para fumar en la ciudad, en la escuela y en la casa anfitriona deben ser seguidas. En Canadá, la edad legal para comprar cigarros es de 19 años. El empleado de la tienda podrá pedirle al estudiante una identificación si desea comprar cigarros. En la escuela, el distrito y la legislación del gobierno provincial prohíben que se fume y se tenga en posesión productos de tabaco en la propiedad de la institución escolar. **El vapeo** se considera con las mismas reglas que los cigarros.

Drogas & alcohol (Drugs & alcohol)

El programa internacional de Abbotsford tiene una política de cero tolerancia para las drogas y el alcohol. Conforme con el acuerdo del estudiante internacional, no debe comprar, vender, poseer o usar drogas o alcohol. Cualquier estudiante internacional que esté involucrado en cualquier tipo de actividad relacionada con las drogas y/o el alcohol será dado de baja inmediatamente del programa internacional.

- La edad legal para comprar y/o consumir alcohol o productos derivados del cannabis es a partir de los 19 años. Los estudiantes que puedan cumplir/tener 19 años mientras estén en el programa, también deben abstenerse de cualquier consumo de alcohol, cannabis o cualquier droga según el acuerdo de participación del estudiante.
- Si al estudiante se le pide subir a un vehículo donde el conductor ha estado bebiendo el estudiante SOLO DEBE DECIR ¡" NO"! ¡Esto es muy peligroso!
- Si un estudiante se encuentra en cualquier situación con menores (menores de 19 años) que estén en posesión o estén consumiendo alcohol o drogas, también pueden ser culpados por la policía.
- Si alguien de 19 años o más da alcohol a un menor de 19 años, está cometiendo una ofensa criminal.
- Vender drogas o alcohol (en un negocio no autorizado) es ilegal.

Aprender a conducir (Learning to Drive)

El estudiante internacional del distrito escolar de Abbotsford no tiene permitido conducir un vehículo, aunque tenga la licencia de conducir de Canadá, al menos que el estudiante esté viviendo con sus padres.

AVISO IMPORTANTE: El cinturón de seguridad es mandatorio en British Columbia. Todos los pasajeros dentro del vehículo deben usar el cinturón de seguridad. Aquel conductor o pasajero sin el cinturón de seguridad puede tener una multa de \$200.00 dólares y es posible que no reciba la cobertura completa del seguro por lesiones.

Vida escolar (School Life)

Código De Conducta Del Estudiante (Student Code of Conduct)

Se espera que todos los estudiantes del Distrito Escolar de Abbotsford se comporten respetuosamente con los demás. A esto se le llama, Código de conducta del Distrito. Significa y se espera que los estudiantes canadienses que conozcas y tú sigan son siguientes lineamientos:

Ser honesto y franco	Asistir a la escuela todos los días
Tratar a los demás y sus pertenencias con respeto y cortesía	Llegar a tiempo
Abstenerse de mentir, engañar o robar.	Hacer las cosas lo mejor que puedas
Asegurarse de conocer y obedecer las todas las reglas de la escuela y del programa	Respetar las instalaciones y el equipo de la escuela

El distrito escolar trabaja activamente para mantener las escuelas libres de:

Uso inapropiado de las computadoras	El prejuicio / discriminación / racismo	El buling físico / verbal acoso
Hacer trampa	La violencia	La intimidación
Cualquier tipo de arma	Todas las sustancias ilegales	El plagiarismo

Cualquier estudiante, cuya conducta afecte el ambiente escolar o se comporte de una manera negativa, es considerado como un violador al código de conducta del Distrito. Estudiantes, quienes se comporten de esta manera recibirán una reprimenda y acción disciplinaria que se dará de manera oportuna y justa; esto puede incluir ser suspendidos de la escuela. En casos muy graves, a un estudiante internacional se le puede llegar a pedir que deje el programa internacional del distrito escolar de Abbotsford. Además, cada escuela puede tener sus propias y específicas normas.

El acoso (Harassment)

El distrito escolar de Abbotsford está comprometido a fomentar un ambiente dentro del cual todas las personas sean tratadas con respeto y libres de acoso. El acoso y la burla/buling hacia otras personas están en contra del código de conducta del distrito y será tratado con severidad y rapidez.

El acoso o la intimidación incluyen comentarios inapropiados, bromas, burlas, gestos, comentarios sexualmente sugestivos o acciones que creen un ambiente incómodo y hostil. Un "*bully*" es aquél que:

- Usa el poder para herir a los otros y daña sus posesiones.
- Con mala intención, asusta o intimida a los otros.
- A menudo hiere a las mismas personas repetidamente.
- A veces es apoyado por otras personas que sólo miran

Procedimiento de quejas (Complain Procedures)

Si un estudiante está siendo intimidado o acosado el estudiante y / o el adulto responsable debe de seguir los pasos a continuación para tratar de detener el acoso o prevenir que suceda de nuevo. Todos merecen sentirse seguros en la escuela.

Es importante que el estudiante informe a sus padres o a la familia anfitriona sobre cualquier incidente de intimidación o acoso que pueda ocurrir en la escuela, instalaciones escolares o en su camino hacia o desde la escuela. Si el agresor o acosador es un adulto dentro de la escuela, es

importante informarlo de inmediato a los padres/padres anfitriones, al ISL o a un adulto de confianza fuera de la escuela. El estudiante y el adulto deben comunicarse con el director de la escuela.

El ISL asignado al estudiante y el personal de la escuela están ahí para ayudar a los estudiantes. Los estudiantes pueden hablar con cualquier ISL en su propia escuela en cualquier momento. Es importante reportar todos los incidentes de intimidación o acoso; sin embargo, alegaciones falsas son un asunto serio y pueden dañar la reputación de la persona. Los estudiantes tendrán que rendir cuentas por hacer alegaciones falsas. La información reportada debe ser veraz y precisa.

Las escuelas de Abbotsford deben ofrecer (Abbotsford Schools should provide):

- Un ambiente escolar amigable.
- Un ambiente en el cual los estudiantes sean académicamente desafiados.
- Un personal entusiasta que ayude a los estudiantes a alcanzar su máximo potencial.
- Grupos pequeños que permitan a los estudiantes a desarrollar relaciones positivas con sus compañeros, mientras que al mismo tiempo maximizan las experiencias de aprendizaje.
- Escuelas en las cuales todos los estudiantes pueden explorar, experimentar y descubrir cosas mediante diferentes tipos de aprendizaje.
- Un entorno en donde los estudiantes son guiados a ser responsables de su propio comportamiento.
- Oportunidades para la creación de asociaciones entre las familias y la comunidad.
- Base de valores sociales para los alumnos.
- Una cultura escolar que promueva la celebración de la diversidad, la tolerancia y la responsabilidad social.

Nuestras escuelas promueven que los padres se involucren en el aprendizaje de sus hijos. Se espera el apoyo de los padres para el desarrollo emocional y físico; así como el crecimiento intelectual para cada uno de sus hijos. La escuela hará lo mejor para ofrecer seguridad, atención y un ambiente de estimulación, en el cual los niños puedan crecer en todas las áreas antes mencionadas.

La mesa directiva de padres (Parent Advisory Council)

Cada escuela cuenta con una mesa directiva de padres, cuyo objetivo es desarrollar un entendimiento del proceso educativo y las políticas de la escuela con el fin de actuar como un centro de recurso para los demás. Con la asistencia mensual a juntas, los padres pueden tener una mejor idea de lo que está pasando en las escuelas. Se puede saber más sobre La mesa directiva de padres en la escuela.

Padres voluntarios (Parent Volunteers)

Los padres son una parte vital en el proceso educativo. Las escuelas que tienen un alto nivel de estudiantes exitosos también muestran un alto nivel en la participación de los padres. Nuestras escuelas dan la bienvenida y animan a los padres a ayudar en las actividades relacionadas con la escuela. Se requiere que todos los padres voluntarios completen una verificación de antecedentes penales que se procesa en la oficina de la junta escolar. Algunas oportunidades de voluntarios son:

- Presentaciones de actividades culturales, por ejemplo: arte, cocina, manualidades, etc.
- Ayudar en la biblioteca
- Ser entrenador de algún deporte
- Ayudar en el salón de clases
- Ser parte de la mesa directiva de padres
- Ayudar en las escuelas primarias con "los días de almuerzo caliente" y otras actividades de la escuela
- Ser voluntarios para conducir

Asistencia (Attendance)

Se les pide a los padres/padres anfitriones informar a la escuela, antes de que comiencen las clases, si sus hijos/estudiante no va a asistir a la escuela ese día. El distrito escolar de Abbotsford cuenta con un sistema automatizado para controlar la asistencia escolar, este es llamado *SafeArrival*. Los padres que residen en Abbotsford con sus hijos pueden informar una ausencia utilizando la aplicación *SchoolMessenger* o en el sitio web *SafeArrival*. Cada escuela proporcionará información sobre cómo usar el sistema.

Cierre de las escuelas por una emergencia (Emergency Closure of Schools)

Las escuelas se cerrarán para garantizar el mayor nivel posible de seguridad para los estudiantes y el personal durante situaciones de emergencia. El superintendente es el responsable de todas las decisiones relacionadas con el cierre de las escuelas.

En el caso de que la inclemencia del tiempo requiera el cierre de la escuela, antes de que comiencen las clases, el distrito escolar avisará tan pronto como sea posible los detalles del cierre a través de las siguientes redes sociales y medios de radio:

- www.abbyschools.ca
- www.abbynews.com
- <https://www.facebook.com/AbbotsfordSD>
- <https://twitter.com/abbotsfordsd>

Procedimientos de emergencia (Emergency Procedures)

Todas las escuelas siguen un comprensivo plan de emergencia. Periódicamente en las escuelas se practican simulacros de emergencia en caso de incendio, intrusión y terremotos. Los estudiantes practican lo que deben de hacer específicamente, de acuerdo a la emergencia que se esté simulando. En caso de que una emergencia real ocurra, el personal de la escuela notifica a los padres. No llamar a la escuela ya que las líneas telefónicas pueden estar ocupadas y no se pueden hacer llamadas.

Escuchar la estación de radio 107.1 FM STAR RADIO para información local.

Reporte del progreso académico del estudiante (Reporting on Student Progress)

Durante el año escolar, el distrito requiere que el progreso del estudiante se informe un mínimo de cinco veces durante un año académico completo que describa el progreso escolar de los estudiantes. El informe debe incluir al menos un informe escrito sumativo formal al final del año escolar o semestre.

Las boletas de calificaciones de actualización del aprendizaje para estudiantes de bachillerato/preparatoria (grados 9 a 12) se producirán al final de cada semestre en enero y junio, así como a mediados de cada semestre.

Los estudiantes de primaria y secundaria tienen un sistema de 3 periodos; por lo tanto, estos estudiantes reciben boletas de calificaciones oficiales en diciembre, marzo y junio.

Los estudiantes desde jardín de niños hasta el grado 9 reciben comentarios, pero no calificaciones con letras. Los comentarios informan a los padres sobre la posición de su hijo/a en relación con otros niños de la misma edad. Además, en lugar de calificaciones con letras, se usa una escala de competencia que usa un lenguaje que aparecerá como ‘emergente’, ‘en desarrollo’, ‘competente’, ‘avanzado’; esta escala un lenguaje que se enfoca en el crecimiento y mide la profundidad de comprensión de un estudiante en su aprendizaje.

Escala de competencia

Emergente	En desarrollo	Competente	Avanzado
El estudiante demuestra una comprensión inicial de los conceptos y competencias relevantes para el aprendizaje esperado	El estudiante demuestra una comprensión parcial inicial de los conceptos y competencias relevantes para el aprendizaje esperado	El estudiante demuestra una comprensión completa de los conceptos y competencias relevantes para el aprendizaje esperado	El estudiante demuestra una comprensión sofisticada de los conceptos y competencias relevantes para el aprendizaje esperado

Proficiency Scale				
	Emerging	Developing	Proficient	Extending
	The student demonstrates an initial understanding of the concepts and competencies relevant to the expected learning.	The student demonstrates a partial understanding of the concepts and competencies relevant to the expected learning.	The student demonstrates a complete understanding of the concepts and competencies relevant to the expected learning.	The student demonstrates a sophisticated understanding of the concepts and competencies relevant to the expected learning.

Hay informes escolares informales que pueden incluir llamadas telefónicas, conferencias dirigidas por estudiantes, conferencias de padres y maestros, uso de diarios y correo electrónico. Los maestros están disponibles para discutir el progreso de los estudiantes durante el año y pueden ser contactado por una nota, teléfono o con la ayuda del ISL para programar una cita.

En última instancia, las escuelas y los maestros determinan cómo se comunicarán informalmente con los padres.

Cargos adicionales para el estudiante (Additional Student Fees)

Los estudiantes internacionales que se quedan por todo el año o mitad del año en el programa **no pagan** por:

- Cuota por los cursos
- Agenda escolar
- Libro de trabajo
- Paseos mandatorios y curriculares; y/o cualquier paseo opcional que cueste menos de \$30 dólares

Los estudiantes internacionales que se quedan por todo el año o mitad del año en el programa **pagan** por:

- a) Pago para el material adicional en proyectos en las clases como carpintería, arte, etc.
- b) Cuotas deportivas (participar en los equipos de la escuela conforme a la política, incluye la renta del uniforme)
- c) Viajes extracurriculares y viajes que cuestan más de \$30 dólares
- d) El anuario

Libros de texto (Textbooks)

Los maestros prestan los libros de texto a los estudiantes. Los estudiantes pueden quedarse con algunos libros por todo el curso. Al finalizar el semestre deben de ser responsables y regresarlos al maestro quien se los presto. Si el libro de texto no es regresado, se pierde o se daña, el estudiante debe pagarlo.

Servicio al estudiante del idioma inglés (ELL) (English Language Learner (ELL) Service) Primaria y Secundaria (ELL) (Elementary and Middle School ELL)

El servicio al estudiante del idioma inglés puede ofrecerse de varias maneras:

- La instrucción se ofrece en una clase separada, donde los estudiantes son sacados de sus clases regulares.
- El servicio de apoyo se da en un aula de clases regular para los estudiantes que lo necesitan, donde maestros adicionales vienen a este salón para dar la instrucción
- Apoyo especializado para el maestro de inglés, donde planificación adicional y material puede ofrecérsele.

La integración es la clave que permite a los estudiantes ser incluidos en el ambiente educativo con sus compañeros, y recibir las herramientas necesarias para el éxito.

El proceso de aprendizaje de una lengua es muy largo y algunos estudiantes pueden encontrar el ambiente educativo desafiante y presentar algunas, o todas, de las siguientes características:

- Entusiasmo que puede convertirse en frustración y enojo
- No sentirse bien a menudo, o no querer asistir a la escuela
- Negarse a hablar inglés
- Rechazar su propia cultura y lengua
- Cambios de conducta en la casa y la escuela

Estudiantes de preparatoria/bachillerato ELL (Secondary School ELL)

La clase de *ELL* dentro de la preparatoria/bachillerato es un curso, al igual que cualquier otro curso esta clase se ofrece durante el día. Ubicación para la clase de inglés (*ELL*)

- Todos los estudiantes son evaluados durante la orientación para saber su nivel de habilidades en el inglés. Sólo los estudiantes que obtienen una alta calificación en la prueba de conocimientos avanzados son exentos de tomar la clase de *ELL*.
- Los estudiantes que son identificados porque necesitan el apoyo del curso *ELL* serán inscritos en esta clase de *ELL*.
- Los estudiantes deben de hablar sobre el horario de clases con su consejero para que coincida con su capacidad en el inglés, formación académica e intereses. El ISL estará ahí para ayudar en el proceso.

- La cantidad de tiempo que se pase en el curso de *ELL* va a ser diferente para cada persona; esta clase es vital para lograr el éxito en otros cursos. Los estudiantes internacionales ganan valiosos conocimientos de inglés en esta clase (*ELL*). El número de clases regulares que el estudiante tome aumentará a medida que su inglés mejore.

PREPARATORIA/BACHILLERATO (Secondary School) Vida estudiantil (Academic Life)

Se espera que los estudiantes internacionales tomen los mismos cursos que los estudiantes canadienses. Los estudiantes internacionales deben mantener un promedio de C. En caso de no ser así, deben mejorar su rendimiento académico. Si hay dificultades con un curso, primero habla con el profesor. Hay servicio de tutoría disponible, debe ser pagada por el estudiante. El director de la escuela tiene el derecho a tomar la decisión final sobre la calificación del estudiante.

Planificación de los cursos académicos (Course Planning)

Esto es muy importante y puede ser difícil. El estudiante debe averiguar qué clases necesita tomar para entrar a cursos específicos, los cuales le ayudarán a graduarse; y que además cumplan con los requisitos de admisión para la universidad. Los estudiantes deben ser realistas; deben saber en lo que son buenos y cuáles son sus intereses de estudio.

Una cita con el consejero de la escuela se hará durante la orientación en la escuela para discutir y ayudar a la planificación del curso.

El consejero escolar (School Counsellor)

A los estudiantes se les asignará un consejero a su llegada a la escuela cuando reciban su sesión de orientación antes de iniciar clases formales.

El consejero ayudará con el programa académico. El consejero también contestará preguntas y hablará con los estudiantes sobre asuntos personales. Los estudiantes deben acercarse a los consejeros, ellos les mantendrán informados sobre su progreso en la escuela.

Si el estudiante está teniendo problemas académicos o con el inglés ¡NO DEBE ESPERAR! Los estudiantes deben hablar con el consejero y / o su ISL (International Student Liaison) tan pronto como se den cuenta que están teniendo problemas. Cuanto más tiempo esperen para pedir ayuda, será más difícil para corregirlo.

Estudiante - tutor académico (Peer Tutor)

Un *Peer tutor* es un estudiante, quien ayuda a otros estudiantes en cualquiera de las materias en las que estén teniendo problemas. El estudiante solicita un *peer tutor* a través del consejero. Si el

estudiante necesita un tutor privado, el ISL (International Student Liaison) puede ayudarlo a encontrar uno.

Actividades extra-curriculares (Extra-curricular Activities)

Los estudiantes son animados a participar en deportes, clubs y actividades dentro de la escuela. Es una parte importante de su experiencia cultural y académica. Mientras más envuelto este el estudiante en la vida estudiantil, más fácil será adaptarse a la cultura canadiense. ¡Los estudiantes harán nuevos amigos canadienses!

Calificaciones (Grades)

Las notas para cada curso se basan en algunos o en todos de los siguientes puntos:

☐ examencitos	☐ participación en clase	☐ trabajo hecho en clase	☐ exámen final
☐ proyectos	☐ tarea	☐ exámen de medio término	☐ deberes

La siguiente tabla muestra la calificación con letras, el porcentaje que representa y la descripción/interpretación de la calificación con letras.

Nota en letra	Promedio de calificaciones (GPA)	Porcentaje	Interpretación
A	4.0	86 - 100%	Excelente
B	3.0	73 - 85%	Muy bien
C+	2.5	67 - 72%	Bien
C	2.0	60 - 66%	Satisfactorio
C-	1.5	50 - 59%	Pasar
IP (En progreso)	0	0	En progreso
Fail (No pasar)	0	0 - 49%	No pasar

- El promedio de calificaciones (GPA) es una norma establecida por el ministerio de educación. Es importante, especialmente si el estudiante planea continuar la universidad.
- Si un estudiante recibe una C- en el examen final, la boleta de calificación dirá "aprobado"

- Cada escuela preparatoria/bachilletaro varía en la implementación de su lista de estudiantes con honores.

Estudiantes que se encuentran en la clase de ELL (Inglés como segunda lengua) en el nivel 1-3 tal vez no lleguen a recibir una nota o calificación en sus cursos académicos como inglés, ciencias o estudios sociales.

Solicitud De Renovación (Application / Renewal)

Noviembre & febrero - renovación

Cada año los estudiantes deben volver a aplicar para asistir al siguiente año escolar. Al final de Noviembre, la liga de la encuesta de renovación se envía a todos los estudiantes internacionales y a sus padres. Los nuevos estudiantes que comienzan en febrero recibirán la liga de encuesta de renovación en febrero. Los padres responderán si su hijo/a renovará para el próximo ciclo escolar o no.

Si el estudiante desea cambiarse de escuela, por favor que tome en cuenta que la petición debe de venir de sus padres y se realiza a través del formulario de solicitud de cambio de escuela. La solicitud de petición debe de explicar detalladamente las razones por las cuales desea ser transferido y debe ser mandada via correo electrónico al ISL correspondiente. La petición será revisada por el comité del programa internacional, el cual va a tomar la decisión final. Por favor entienda que el comité basa su decisión en las necesidades del estudiante y no en las de los padres. La fecha límite para la solicitud de transferencia está indicada en la liga de renovación. Solicitudes de transferencia no serán aceptadas después de la fecha límite.

La factura se envía por correo electrónico a los padres y/o parejas que han decidido renovar. Si la oficina internacional no ha recibido el pago antes de la fecha de límite, no se garantiza el lugar en la escuela ni una buena ubicación de la casa de la familia anfitriona del distrito (si corresponde). No se aceptan pagos parciales (cuotas).

Los estudiantes internacionales solamente podrán aplicar, ya sea para todo el año o para la mitad del año escolar. Si el estudiante ha aplicado sólo para la mitad del año académico y desea extender sus estudios más tarde, se le hará un cargo extra.

Septiembre – Extensión (September – Extension)

Los estudiantes que comienzan nuestro programa en septiembre y han pagado hasta el final del semestre (el siguiente enero) deben participar en nuestra encuesta de extensión para informarnos sobre sus planes para el segundo semestre.

Renovación del pasaporte (Passport Renewal)

Estudiantes por favor revicen la fecha en la que expira su pasaporte. El estudiante necesita contactar al consulado de su país de origen para renovar su pasaporte. El teléfono de los consulados se puede encontrar en el internet.

Aquí hay algunos:

Consulados (Consulates)

Brasil 111 Melville Street – Suite 1050, Vancouver, BC V6E 3V6

Teléfono: 604-696-5311, <http://vancouver.itamaraty.gov.br/>

China 3380 Granville Street, Vancouver, BC

Teléfono: (604) 734-7492, <http://vancouver.china-consulate.org/eng/>

Colombia 1340-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7

Teléfono: 604-558-1775, <https://vancouver.consulado.gov.co/>

Alemania 704-999 Canada Place (*World Trade Centre*), Vancouver, BC V6C 3E1

Teléfono: 604-684-8377, <https://canada.diplo.de/ca-en/vertretungen/generalkonsulat3>

Japón 900-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K9

Teléfono: (604) 684-5868, <https://www.vancouver.ca.emb-japan.go.jp/>

Corea 1600-1090 West Georgia Street, Vancouver, BC V6E 3V7

Teléfono: (604) 681-9581, <https://overseas.mofa.go.kr/ca-vancouver-en/index.do>

México 411-1177 West Hastings Street, Vancouver, BC V6E 2K3

Teléfono: 604-684-1859, <https://consulmex.sre.gob.mx/vancouver/index.php/es/>

España 2185 Capilano Road, North Vancouver, BC V7P 3C1

Teléfono: 604-770-0087 <https://www.spainvisa.eu/embassies/canada/>

Taiwan *Taipei Economic & Cultural office* 2200-650 West Georgia St. Vancouver, BC V6B 4N7

Teléfono: (604)-689-4111 https://www.roc-taiwan.org/cayvr_en/index.html

Tailandia 1040 Burrard Street, Vancouver, BC V6Z 2R9

Teléfono: (604) 687-1143, <http://www.thaiconsulatevancouver.ca/>

Cobertura del seguro médico (Medical Insurance Coverage)



TODOS los estudiantes internacionales en British Columbia deben tener un seguro médico.

Seguro médico del estudiante es manejado por el programa internacional.

PRIMERA ETAPA: Todos los estudiantes nuevos contarán con Studyinsured, un seguro médico privado por los primeros tres meses en Canadá. Si el estudiante está inscrito sólo por un solo semestre, se quedará con el seguro privado hasta que deje el programa al final del semestre escolar.

Si el estudiante está enfermo o tiene un accidente mientras esta cubierto por Studyinsured, hay un proceso de reembolso. Cada estudiante recibirá un folleto que explica la cobertura completa y el procedimiento de reclamación cuando reciba su **seguro privado**. Studyinsured reembolsará al estudiante o a cualquiera de los padres anfitriones enviando un cheque por correo. Para mayor información visitar www.studyinsured.com/abbyschools

En el momento del tratamiento en las clínicas, el estudiante o el padre anfitrión quizá tendrá que pagar por el servicio médico. Si corresponde, guarda el recibo que se proporciona en el momento del servicio médico. Completa un formulario de reclamación en línea o envía por correo los recibos originales (guardando una fotocopia para el estudiante) **dentro de los primeros 30 días a la compañía de seguros privada**. Studyinsured ofrece un servicio de "Ver a un médico en línea" para enfermedades menores.

Si un estudiante requiere atención médica en el departamento de emergencias de un hospital mientras está cubierto por Studyinsured, la persona adulta responsable del estudiante debe informarle al hospital que envíe todas las facturas médicas a nuestro distrito escolar o a la familia anfitriona. Los padres anfitriones y/o los estudiantes no deben ofrecerse a pagar ninguna factura del hospital. El hospital generalmente trata de que el estudiante o el adulto pague, pero el pago no es un requisito previo para el tratamiento médico en Canadá. Nos pondremos en contacto con la aseguradora y las facturas se pagarán inmediatamente después de la visita. Si un estudiante es admitido en el hospital, nos pondremos en contacto con la aseguradora que hará un seguimiento con el hospital para la facturación directa.

Servicio de traducción para cuidado intensivo y situaciones críticas médicas de emergencia están disponibles con Studyinsured.

SEGUNDA ETAPA: La mayoría de los estudiantes contará con el plan de servicio médico de *British Columbia* (MSP) después de 3 meses de estancia en Canadá. (Recordatorio: los estudiantes que están inscritos sólo por un semestre y regresan a su país al final del semestre no cambian al servicio MSP)

Si el estudiante está enfermo o tiene un accidente, solamente necesita presentar la tarjeta medica llamada *BC Services Card* (tarjeta medica) al momento de recibir el tratamiento. El servicio de atención de salud (ejemplo: el consultorio médico o el hospital) necesita ver el número que está en la tarjeta médica.

El ISL (International Student Liaison) le entregará la tarjeta médica ***BC Services Card*** (tarjeta medica) al estudiante y solamente él podrá usarla -la persona a quien se le fue emitida – el estudiante debe de traer su *BC Services Card* (tarjeta medica) todo el tiempo en su cartera o su bolsa; y guardar una foto en su celular; este plan médico paga directamente el servicio de atención médica.

Para la cobertura del beneficio del MSP (plan de servicio médico de *British Columbia*), por favor visitar la página de internet:

<https://www2.gov.bc.ca/gov/content/health/health-drug-coverage/msp/bc-residents>

Si acudes a cualquier cita médica o al departamento de emergencias del hospital, te invitamos a incluir a tus papas de manera virtual cuando hables con el doctor, para que esten enterados de tu salud, cualquier diagnóstico o tratamientos futuros.

*** Los estudiantes que viajen a cualquier parte de Canadá están totalmente cubiertos con su tarjeta médica (*Care Card-MSP*). Si viajan a Los Estados Unidos están cubiertos con restricciones. Por lo tanto, los estudiantes deben de tener un seguro de viaje adicional para obtener más cobertura.

Mantente saludable en la escuela (Stay Healthy At School)

Todos los estudiantes internacionales tienen acceso al apoyo de salud mental a través del servicio Stay Healthy at School (SHAS) mientras estén inscritos en nuestro programa. SHAS brinda a los estudiantes servicios de asesoramiento por teléfono, video o en persona, así como recursos adicionales. Aquí está el sitio web para obtener más información: <https://www.stayhealthyatschool.com/>

Banco (Banking)

Cuenta de cheques / ahorros (*Chequing / Savings Accounts*)

Es una manera segura y conveniente para que el estudiante pague la renta, la matrícula y otras cuentas. La mayoría de los estudiantes ahora hacen el pago a la familia anfitriona mediante la oficina del programa internacional, y la mayoría tienen una tarjeta de banco/ crédito que les fue dada por sus padres antes de su llegada; para abrir una cuenta de banco es necesario su pasaporte.

Débito

La mayoría de las personas usa el servicio de débito. Los estudiantes pueden usar esta tarjeta en cualquier tienda cuando hagan compras y el dinero es directamente sacado de su cuenta.

Pregunta si la institución financiera puede recibir dinero enviado desde tu país de origen. Algunas cooperativas de ahorro y crédito no pueden hacer esto.

